

- Ⓢ Gebrauchsanweisung
- Ⓢ Instructions for use
- Ⓢ Mode d'emploi
- Ⓢ Instrucciones para el uso
- Ⓢ Istruzioni per l'uso
- Ⓢ Gebruiksaanwijzing

- Ⓢ Instruções de utilização
- Ⓢ Brugsanvisning
- Ⓢ Bruksanvisning
- Ⓢ Instrukcja obsługi
- Ⓢ Οδηγίες χρήσης
- Ⓢ Návod k použití

- Ⓢ Navodilo za uporabo
- Ⓢ Návod na použitie
- Ⓢ Használati utasítás
- Ⓢ Способ применения
- Ⓢ Kullanma kılavuzu

**Maximex**®

Ⓢ **Elektrische Mühle 2 in 1 mit Licht**

**Technische Daten:** Leuchtmittel:

1 Leuchtmittel (0,02W), nicht austauschbar.

**Einlegen der Batterien:** Zum Einlegen der Batterien, entfernen Sie das Gehäuse (Abb. 1 Nr. 1). Halten Sie die Mühle im unteren Teil fest und drehen Sie mit der anderen Hand das Gehäuse bis zum Anschlag nach rechts. Das Gehäuse lässt sich dann mühelos abnehmen. Setzen Sie die Batterien entsprechend den Polaritätsangaben in das Batteriefach (Abb. 1 Nr. 3) ein.

**Einfüllen der Gewürze:** Füllen Sie das gewünschte Gewürz durch die Öffnung in den Behälter (Abb. 1 Nr. 4). Bitte machen Sie die Mühle nicht randvoll. Das Getriebe braucht ausreichend Spielraum zum Mahlen. Setzen Sie das Gehäuse auf und drehen Sie es nach links bis es einrastet. Ihre Mühle ist nun funktionsbereit. Zum Mahlen drücken Sie die Knöpfe (Abb. 1 Nr. 2) S (Salz) oder P (Pfeffer). Die Beleuchtung schaltet sich dabei automatisch ein.

**Einstellung der Mahlstärke:** Drehen Sie die Mühle auf den Kopf. Im Boden des Mahlwerks befinden sich zwei Schrauben (Abb.2). Drehen Sie diese im Uhrzeigersinn wird die Mahlstärke feiner, entgegen dem Uhrzeigersinn gröber.

**WICHTIG!** Salzkörner können durch ihre unterschiedliche Härte und durch ihre Eigenschaft Feuchtigkeit aufzunehmen das Mahlwerk blockieren. Dasselbe gilt für besonders große und harte Pfefferkörner. In diesem Fall die Mühle auf den Kopf drehen, die S/P Knöpfe drücken und dabei die Mühle leicht schütteln. Verstopfte Mahlkörner lösen sich dabei aus dem Mahlwerk. Vorbeugend hilft es, die Mühle während des Gebrauchs gelegentlich zu schütteln. Zum Reinigen keine sandigen Scheuermittel und kratzenden Schwämme verwenden. Die Mühle außen mit einem feuchten Tuch abwischen – niemals in Wasser tauchen.

**Warnhinweise:** Batterien, Akkus und Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll! Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien, Akkus und Elektrogeräte, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur im entladenen Zustand abgeben!

**Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, da sie wichtige Informationen enthält.**

Ⓢ **Electric mill, 2 in 1, with light**

**Technical data:** Bulb: 1 bulb (0.02 W), not replaceable.

**Inserting the batteries:** Remove the housing to insert the batteries (Fig. 1 no. 1). Take hold of the bottom part of the mill and use the other hand to twist the housing to the right as far as it will go. The housing can then be easily removed. Insert the batteries into the battery compartment according to the polarity markings (Fig. 1 no. 3).

**Filling with spices:** Fill the respective spice into the container through the opening (Fig. 1 no. 4). Please do not fill the mill up to the rim. The grinder needs sufficient space for milling. Put on the housing and twist it to the left until it engages. Your mill is now ready for operation. For milling, press the buttons (Fig. 1 no. 2) S (salt) or P (pepper). The light switches on automatically. Adjusting the grinding fineness: Turn the mill upside down. There are two screws in the base of the grinder (Fig.2). Turn them clockwise for finer results, and anti-clockwise for coarser grinding.

**IMPORTANT!** Due to their varying hardness and property of absorbing moisture, grains of salt may block the grinding mechanism. The same applies for particularly large and hard pepper corns.

In this case, turning the mill upside down, press the S/P buttons, shaking the mill slightly while doing so. Jammed corns will then come loose from the grinding mechanism. As a precautionary measure, it may help to occasionally shake the mill slightly during use. Do not use any sandy abrasive agents or scrub sponges for cleaning. Wipe the outside of the mill with a damp cloth – never immerse in water.

**Warning:** Batteries, rechargeable batteries and electrical devices must not be disposed of with the normal household waste! All consumers are legally obliged to submit all batteries, rechargeable batteries and electrical devices, whether they contain pollutants or not, to a collection point in their community or **district or to return them to a dealer, so that they may be disposed of an environmentally compatible way.** Only submit batteries and rechargeable batteries in a discharged state!  
**Please keep these instructions, as they contain important information.**

Ⓢ **Moulin électrique 2-en-1 avec lumière**

**Caractéristiques techniques :** Source lumineuse: 1 source lumineuse (0,02W), non remplaçable.

**Insertion des piles :** Pour insérer les piles, démonter le boîtier (fig. 1, no 1). Tenir fermement le moulin à sa partie inférieure et, avec l'autre main, tourner le boîtier à fond vers la droite. Il devient alors possible de démonter facilement le boîtier. Insérer les piles dans le compartiment à piles en respectant la polarité (fig. 1, no 3).

**Remplissage des épices :** Verser l'épice souhaitée dans le réservoir à travers l'ouverture (fig. 1, no 4). Veuillez ne pas remplir le moulin à ras bord. L'engrenage a besoin de suffisamment d'espace pour mouliner. Appliquer le boîtier et le tourner vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Votre moulin est maintenant prêt à fonctionner. Pour mouliner, appuyer sur les boutons (fig. 1, no 2) S (sel) ou P (piment). La lumière s'allume ensuite automatiquement.

**Réglage de la finesse de mouture :** Poser le moulin sur la tête. Le fond du moulin abrite deux vis (fig. 2). Tourner ces dernières dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour mouture plus grossière.

**IMPORTANT !** En raison de leur dureté différente et de leurs propriétés, les grains de sels sont susceptibles d'absorber de l'humidité et de bloquer le moulin. Il en est de même pour les grains de piment particulièrement gros et durs. Dans ce cas, retourner le moulin sur la tête, appuyer sur les boutons S/P te, ce faisant, agiter légèrement le moulin. Les grains à mouliner coincés se détachent alors des rouages du moulin. Il est judicieux, à titre préventif, d'agiter occasionnellement le moulin pendant l'utilisation. Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'agents abrasifs sableux ou des éponges abrasives. Essuyer tout simplement à l'extérieur avec un chiffon humide - ne jamais immerger dans l'eau.

**Avertissements :** Il n'est pas permis d'éliminer les piles, les accumulateurs et les appareils électroménagers avec les ordures ménagères ! Que les piles, les accumulateurs et les appareils électroménagers contiennent ou non des substances toxiques, tout utilisateur est tenu par la loi de les remettre à un service de collecte de sa localité/de son quartier ou au commerce afin qu'ils puissent être éliminés en conformité avec les impératifs de protection de l'environnement. Ne remettre les piles et les accumulateurs qu'une fois qu'ils sont déchargés !

**Veuillez bien conserver le présent mode d'emploi, car il contient des informations importantes.**

Ⓢ **Molinillo eléctrico 2 en 1 con luz**

**Datos técnicos:** Luces: 1 bombilla (0,02 W), no sustituible.

**Instalación de las pilas:**

Para instalar las pilas quite la carcasa (Fig. 1 N°. 1). Sujete el molinillo en la parte inferior y gire la carcasa hacia la derecha con la otra mano, hasta el tope. La carcasa se podrá retirar fácilmente. Ponga las pilas de acuerdo a las indicaciones de polaridades en el compartimento de pilas (Fig. 1 N°. 3).

**Llenado de especias:** Llene con el condimento deseado a través de la abertura en el depósito (Fig. 1 N°. 4). Por favor, no llene el molinillo hasta el borde. El engranaje necesita tener suficiente espacio para la molienda. Ponga la carcasa y gírela hacia la izquierda hasta que encaje. Ahora su molinillo está preparado para el uso. Para moler presione los botones (Fig. 1 N°. 2) S (Sal) o P (Pimienta). La luz se encenderá entonces automáticamente.

**Ajuste de la finura de molienda:** Gire el molinillo poniéndolo al revés. En la parte inferior del mecanismo del molinillo se encuentran dos tornillos (Fig.2). Si los gira en el sentido de las agujas del reloj la finura de molienda será fina, en sentido contrario de las agujas del reloj será gruesa.

**¡IMPORTANTE!** Los granos de sal pueden bloquear el mecanismo de molienda, por su diferente dureza y por la propiedad de absorber humedad. Lo mismo puede ocurrir con los granos de pimienta muy grandes y duros. En este caso, gire el molinillo poniéndolo al revés, presione los botones S/P agitando suavemente el molinillo. Así se soltarán del mecanismo los granos que obstruyen la molienda. Como ayuda preventiva, agite de vez en cuando el molinillo mientras lo esté usando. Para limpiar, no utilizar ningún producto de limpieza arenoso ni esponjas ásperas. Limpiar el molinillo en el exterior con un paño húmedo - no lo sumerja nunca en agua.

**Advertencias:** ¡Tanto las pilas como los acumuladores, ni tampoco los dispositivos eléctricos, pueden ser eliminados en la basura doméstica! Cada consumidor está legalmente obligado a deponer las pilas, acumuladores y dispositivos eléctricos en el lugar de recolección de su comuna/ de su barrio o en la tienda especializada, no importando si contienen sustancias nocivas o no, para de este modo poder realizar una eliminación que ayude a la protección del medio ambiente. ¡Entregar las baterías y acumuladores solamente estando descargados!  
**Conserve por favor estas instrucciones de uso, ya que contienen informaciones importantes.**

Ⓢ **Macinino elettrico 2 in 1 con luce**

**Dati tecnici:** Lampadina: 1 lampadina (0,02W), non intercambiabile.

**Inserimento batterie:** Per inserire le batterie rimuovere l'involucro (fig. 1 n. 1). Tenere il macinino nella parte inferiore e con l'altra mano ruotare l'involucro verso destra fino allo scatto, quindi toglierlo. Inserire le batterie nell'apposito vano rispettando le polarità indicate (fig. 1 n. 3).

**Riempimento del macinino:** Versare le spezie desiderate attraverso l'apertura nel contenitore (fig. 1 n. 4). Non riempire il macinino fino all'orlo. Il meccanismo ha bisogno di spazio sufficiente per poter macinare. Rimettere l'involucro e ruotare verso sinistra fino allo scatto. Il macinino è pronto per l'uso. Per macinare premere il tasto (fig. 1 n. 2) S (Sale) oppure P (Pepe). L'illuminazione entra in funzione automaticamente.

**Regolazione del grado di macinatura:** Ribaltare il macinino. Sul fondo si trovano due viti (fig. 2). Per una macinatura più fine girare le viti in senso orario, in senso antiorario si otterrà una macinatura più grossa.

- ⓐ Gebrauchsanweisung
- ⓑ Instructions for use
- ⓒ Mode d'emploi
- ⓓ Instrucciones para el uso
- ⓔ Istruzioni per l'uso
- ⓕ Gebruiksaanwijzing

- ⓖ Instruções de utilização
- ⓗ Brugsanvisning
- ⓘ Bruksanvisning
- ⓙ Instrukcja obsługi
- ⓚ Οδηγίες χρήσης
- ⓛ Návod k použití

- ⓜ Navodilo za uporabo
- ⓝ Návod na použitie
- ⓞ Használati utasítás
- ⓟ Способ применения
- ⓠ Kullanma kılavuzu

# Maximex®

**IMPORTANTE!** A seconda della loro durezza e per la proprietà di assorbimento dell'umidità, i grani di sale possono bloccare l'ingranaggio. Lo stesso vale per i grani di pepe particolarmente grossi e duri. In questo caso ribaltare il macinino e tenendo premuti i due tasti S/P scuoterlo leggermente. In tal modo i grani incastrati all'interno dell'ingranaggio si staccheranno. Per prevenire questo inconveniente scuotere il macinino di tanto in tanto durante l'uso. Per la pulizia non usare detergenti abrasivi in polvere e spugne ruvide. Pulire il macinino solo esternamente utilizzando un panno umido – non immergerlo mai in acqua.

**Avvertenze:** Batterie, accumulatori e apparecchiature elettriche non devono venir smaltiti con i rifiuti domestici! Ogni consumatore è tenuto per legge a conferire batterie, accumulatori e apparecchiature elettriche sia che contengano o meno sostanze dannose, presso i centri di raccolta del proprio comune/ rione o presso i rivenditori per il loro smaltimento ecologico. Le batterie e gli accumulatori conferiti devono essere completamente esausti!

**Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso poiché contengono informazioni importanti.**

#### ⓓ Elektrische molen 2-in-1 met licht

**Technische gegevens** Verlichting:

1 lampje (0,02W), niet vervangbaar.

**Plaatsen van de batterijen** Om de batterijen te plaatsen, verwijderd u de behuizing (afb. 1, nr. 1). Houd de molen met één hand onderaan vast en draai met de andere hand de behuizing tot aan de aanslag naar rechts. U kunt de behuizing dan moeiteloos verwijderen. Plaats de batterijen volgens de aangegeven richting in het batterijvakje (afb. 1, nr. 3).

**Molen vullen** Vul de molen met peper of zout via de opening in het reservoir

(afb. 1, nr. 4). Vul de molen niet helemaal tot aan de rand. Het maalwerk heeft voldoende ruimte nodig om te kunnen malen. Plaats de behuizing terug en draai deze naar links tot deze vastgeklikt is. De molen is nu klaar voor gebruik. Om te malen drukt u op de knop S (zout) of P (peper) (afb. 1, nr. 2).

Het lampje gaat daarbij automatisch aan.

**Maalgraad instellen** Houd de molen op de kop. Aan de onderkant bevinden zich twee schroeven (afb. 2). Draai deze met de klok mee voor een fijnere maalgraad, of tegen de klok in voor een grovere maalgraad.

**BELANGRIJK!** Zoutkorrels kunnen door hun verschil in grootte en door hun eigenschap om vocht op te nemen het maalwerk blokkeren. Dat geldt ook voor hele grote en harde peperkorrels. Houd de molen in dat geval op de kop, druk op de S-/P-knop en schud voorzichtig met de molen. Vastzittende korrels komen dan weer los uit het maalwerk. Om dit te voorkomen, helpt het om de molen tijdens gebruik af en toe te schudden. Gebruik voor het schoonmaken geen schuurmiddelen of schuursponsjes. Veeg de buitenkant van de molen met een vochtige doek schoon – dompel het apparaat nooit onder in water.

**Waarschuwingen** Batterijen, accu's en elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil! Iedere consument is wettelijk verplicht om batterijen, accu's en elektrische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een inzamelpunt in zijn gemeente/ stadsdeel of in de winkel in te leveren, zodat ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwijderd. Lever batterijen en accu's alleen in wanneer ze ontladen zijn!

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Deze bevat belangrijke informatie.**

#### ⓓ Moinho eléctrico 2 em 1 com luz

**Características técnicas:**

**Lâmpada:** 1 lâmpada (0,02 W), não intermutável.  
**Colocar as pilhas:** Para inserir as pilhas, retirar a tampa (Fig. 1 n.º 1). Segurar com uma mão a parte de baixo do moinho e, com a outra mão, rodar a tampa para a direita até ao limite. A tampa pode, então, ser facilmente retirada. Inserir as pilhas respeitando a indicação da polaridade existente no compartimento das pilhas (Fig. 1 n.º 3).

**Encher com especiarias:** Introduzir as especiarias pela abertura existente no recipiente (Fig. 1 n.º 4). Não encher o moinho até acima. A engrenagem do moinho precisa de espaço para moer. Montar a tampa e rodá-la para a esquerda até encaixar. O moinho está, agora, pronto a funcionar. Para iniciar a moagem, carregar nos botões (Fig. 1 n.º 2) S (Sal) ou P (Pimenta). A iluminação acende-se automaticamente.

Ajuste da intensidade da moagem: Virar o moinho de cabeça para baixo. No fundo do moinho encontram-se dois parafusos (Fig. 2). Rodar os parafusos para a direita para uma moagem mais fina e para a esquerda para uma moagem mais grossa.

**IMPORTANTE!** Os grãos de sal podem bloquear a engrenagem do moinho devido às suas diferentes espessuras e devido à sua capacidade de absorver a humidade. O mesmo se aplica aos grãos de pimenta maiores e mais duros. Quando tal acontecer, virar o moinho de cabeça para baixo, carregar nos botões S/P e abanar ligeiramente o moinho. Os grãos que estiverem a bloquear o moinho soltam-se da engrenagem do moinho. Como prevenção também é útil abanar o moinho de vez em quando durante a utilização. Não utilizar produtos abrasivos arenosos nem esponjas que risquem para a limpeza. Limpar o exterior do moinho com um pano húmido – nunca colocar o moinho dentro de água.

**Advertências:** As pilhas, baterias e aparelhos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico! Os consumidores são obrigados por lei a entregar todas as pilhas, baterias e aparelhos eléctricos, quer contenham substâncias nocivas quer não, nos centros de recolha da sua cidade ou bairro, ou nas lojas da especialidade, para que estes produtos sejam reciclados de forma a não prejudicar o ambiente. As pilhas e baterias devem ser entregues sem carga!

**Guardar estas instruções pois contém informações muito importantes.**

#### ⓓ Elektrisk kværn 2-i-1 med lys

**Tekniske data:** Lyskilde: 1 lyskilde

(0,02 W), kan ikke udskiftes

**Isætning af batterier:** For at sætte batterierne i skal kabinettet foroven først tages af (fig. 1, nr. 1). Hold den nederste del af kværnen fast, og drej kabinettet mod højre med den anden hånd, til det ikke kan drejes længere. Nu kan kabinettet nemt løftes af. Sæt batterierne på plads i batterirummet (fig. 1, nr. 3), så de vender rigtigt i forhold til polaritetsmarkeringerne.

**Påfyldning af krydderier:** Fyld det ønskede krydderi i beholderen gennem åbningen foroven (fig. 1, nr. 4). Undgå at fylde beholderen helt op til randen. Maskineriet har brug for tilstrækkeligt spillerum for at kunne arbejde rigtigt. Sæt kabinettet på igen, og drej det mod venstre, til det går i hak. Nu er kværnen klar til brug. Tryk på knapperne (fig. 1, nr. 2) for hhv. S (salt) eller P (peber) for at starte kværnen. Belysningen tænder automatisk, når kværnen er i brug.

**Justering af finhed/grovhed:** Vend kværnen om, så bunden vender opad. Under selve kværnen er der to drejeskruer (fig. 2).

Drej disse med uret for finere kværnet og mod uret for grovere kværnet salt/peber.

**VIGTIGT!** Saltkorn kan være mere eller mindre hårde og kan desuden opsuge fugt, hvilket kan medføre, at kværnen blokeres. Det samme gælder for meget store og hårde peberkorn. I så fald skal du vende kværnen om, så den står på hovedet, og trykke på S/P-knapperne, mens du samtidig ryster kværnen let. Derved løsnes de korn, der har sat sig fast i maleværket. Forebyggende kan det også hjælpe at ryste kværnen lidt af og til under brugen. Der må ikke anvendes skuremidler med slibemiddel eller ridsende skuresvampe til rengøring. Kværnen tørres af udvendigt med en opvredet klud – den må aldrig drypes i vand!

**Advarsler:** Batterier, genopladelige batterier og el-apparater må ikke smides i skraldespanden! Enhver forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere alle batterier, genopladelige batterier og el-apparater – uanset om disse indeholder farlige stoffer eller ej – til et kommunalt/lokalt indsamlingssted eller til en forhandler med henblik på miljøvenlig bortskaffelse. Batterier og genopladelige batterier skal altid afleveres i afladet tilstand.

**Opbevar brugsanvisningen til senere brug, da den indeholder vigtige informationer.**

#### ⓓ Elektrisk kværn 2-i-1 med belysning

**Tekniske data:** Ljuskälla: 1 lampa (0,02 W), ej utbyttbar.

**Sätta in batterierna:** För att sätta in batterierna ska kåpan (bild 1, nr 1) tas bort. Håll fast kvarnen i den nedre delen och vrid kåpan till höger med den andra handen ända till stopp. Kåpan kan då enkelt tas bort. Sätt in batterierna i batterifacket enligt markeringarna för polerna (bild 1, nr 3).

**Fylla på kryddor:** Fyll på önskad krydda i öppningen på behållaren (bild 1, nr 4). Fyll inte på ända upp till randen. Malverket behöver tillräckligt med spelrum för att mala. Sätt på kåpan och vrid den till vänster tills den är i låst läge. Kvarnen är nu färdig att användas. Tryck på knapparna

(bild 1, nr 2) S (salt) eller P (peppar) för att mala. Belysningen tänds då automatiskt.

**Ställa in malgrovlek:** Vänd kvarnen upp och ned. På undersidan av malverket finns två skruvar (bild 2). Om de vrids medurs blir malgrovleken finare, moturs blir den grövre.

**VIKTIGT!** Saltkorn kan blockera malverket eftersom de kan vara olika hårda och eftersom de har egenskapen att absorbera fuktighet. Samma sak gäller för mycket stora och hårda pepparkorn. Vänd i så fall upp och ned på kvarnen, tryck på S/P-knapparna och skaka samtidigt lätt på kvarnen. De korn som orsakar stoppet lossnar då i malverket. I förebyggande syfte kan kvarnen skakas då och då när den används. Använd inga skurmedel med slipeffekt eller repand svampar för rengöring. Torka av kvarnen utvändigt med en fuktig trasa - doppa den aldrig i vatten.

**Varningsanvisningar:** Kasta inte batterier, ackumulatorer eller elapparater i de vanliga hushållssoporna! Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in alla batterier, ackumulatorer och elapparater, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, till kommunens insamlingsställe eller att lämna tillbaka dem till den affär, där de inköpts. På så sätt kan batterierna tas omhand på ett miljörättigt sätt. Tänk på att batterier ska vara fullständigt tomma innan de kastas!

**Spara denna brugsanvisning. Den innehåller viktig information.**

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Használati utasítás
- Ⓞ Способ применения
- Ⓞ Kullanma kılavuzu

# Maximex®

## Ⓞ Mlýnek elektrický z osvětlením 2 v 1

**Dane techniczne:** Element oświetleniowy: 1 dioda świetlna (0,02W), niewymienialna.

**Wkładanie baterii:** W celu włożenia baterii należy usunąć obudowę (rys. 1 nr 1). Jedną ręką przytrzymać dolną część młynka, drugą obrócić obudowę do oporu w prawo. W takiej pozycji można bezproblemowo zdjąć obudowę. Włożyć baterie do wnętrza na baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów (rys. 1 nr 3).

**Wsypywanie przysyp:** Poprzez otwór w pojemniku (rys. 1 nr 4) wsypać wymagany rodzaj przysypy. Nie wypełniać młynka po brzegi. Dla zapewnienia prawidłowej pracy przekładni konieczne jest zachowanie pewnej wolnej przestrzeni. Należy obudowę i obrócić ją w lewo do momentu zablokowania. Teraz młynek gotowy jest do użytkowania. W celu zmielenia przysypy należy nacisnąć przyciski (rys. 1 nr 2) S dla soli lub P (dla pieprzu). Oświetlenie włącza się automatycznie.

**Regulacja mialkości:** Ustawić młynek do góry nogami. W dnie mechanizmu mielącego znajdują się dwie śruby (rys. 2). Obrócenie ich zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje, iż przysypy są mielone drobniej, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara grubiej.

**WAŻNE!** Ziarna soli w wyniku różnej twardości i pochłaniania wilgoci mogą powodować blokowanie mechanizmu mielącego. Taka sama zasada dotyczy wyjątkowo dużych i twardych ziaren pieprzu. W takim przypadku należy obrócić młynek do góry nogami, nacisnąć przyciski S/P i lekko potrząsnąć młynkiem. Zaklinowane ziarenka zostają zwolnione z mechanizmu mielącego. W celu uniknięcia takiego zablokowania zaleca się, aby podczas jego użytkowania sporadycznie nim potrząsać. Do czyszczenia nie używać środków czyszczących zawierających piasek ani gąbek z powierzchnią mogącą powodować zadrapania. Zewnętrzna strona młynka przecierać wilgotną szmatką - nie zanurzać w wodzie.

**Wskazówki ostrzegawcze:** Baterii, akumulatorów i urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami domowymi! Konsumenty są ustawowo zobowiązani do dostarczenia wszystkich baterii, akumulatorów i urządzeń elektrycznych do punktu zbiorczego w gminie, dzielnicy lub punkcie handlowym, bez względu na to, czy zawierają one substancje szkodliwe, w celu zagwarantowania ekologicznego usunięcia tego rodzaju odpadów. Należy dostarczać tylko i wyłącznie wyładowane baterie i akumulatory!

**Przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania, ponieważ zawiera ważne informacje.**

## Ⓞ Ηλεκτρικός μύλος 2 σε 1 με φως

**Τεχνικά χαρακτηριστικά:** Λαμπτήρας: 1 λμπά (0,02 W), δεν αντικαθίσταται

**Προειδοποιήσεις:** Για την τοποθέτηση των μπαταριών αφαιρέστε το περίβλημα (εικ. 1 αρ. 1). Κρατήστε το μύλο από το κάτω τμήμα και στρίψτε με το άλλο χέρι το περίβλημα προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα. Τώρα το περίβλημα αφαιρείται απλά. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών σύμφωνα με τα στοιχεία για τους πόλους (εικ. 1 αρ. 3).

**Γέμισμα των μπαχαρικών:** Βάλτε τα μπαχαρικά που θέλετε στο δοχείο μέσα από το άνοιγμα (εικ. 1 αρ. 4). Μη γεμίσετε τελείως το μύλο. Ο μηχανισμός χρειάζεται λίγο χώρο για την άλεση. Τοποθετήστε το περίβλημα και στρίψτε το προς τα αριστερά μέχρι να κομψώσει. Τώρα ο μύλος σας είναι έτοιμος για λειτουργία. Για να αλέσετε πατήστε τα κουμπιά (εικ. 1 αρ. 2) S (για αλάτι) ή P (για πιπέρι). Ο φωτισμός ενεργοποιείται αυτόματα.

**Ρύθμιση του μεγέθους άλεσης:** Αναποδογυρίστε το μύλο. Στον πάτο του μηχανισμού άλεσης θα δείτε δύο βίδες (εικ. 2). Εάν τις στρίψετε δεξιόστροφα αλέθετε λεπτότερα, εάν τις στρίψετε αριστερόστροφα αλέθετε πιο χοντρά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα κομμάτια του αλατιού μπορεί να μπλοκάρουν τον μηχανισμό άλεσης λόγω της διαφορετικής τους σκληρότητας και της ιδιότητας να απορροφούν υγρασία. Το ίδιο ισχύει και για ιδιαίτερα μεγάλους και σκληρούς κόκκους πιπεριού. Στην περίπτωση αυτή αναποδογυρίστε το μύλο, πιέστε τα κουμπιά S/P και ανακινήστε ελαφρά το μύλο. Έτσι βγαίνουν οι μπλοκαρισμένοι κόκκοι από το μηχανισμό. Προληπτικά μπορείτε κατά τη διάσκειά της άλεσης να ανακινήτε πού και πού τη συσκευή. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή σφουγγάρια που γδέρνουν. Σκουπίζετε εξωτερικά το μύλο με ένα νωπό πανί - ποτέ μη την βυθίζετε σε νερό.

### Προειδοποιήσεις:

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετούν στα οικιακά απορρίμματα! Κάθε καταναλωτής υποχρεούται από το νόμο να παραδίσει όλες τις μπαταρίες, τους συσσωρευτές και τις ηλεκτρικές συσκευές, ανεξάρτητα από το αν περιέχουν επιβλαβείς ύλες ή όχι, σε κέντρο συλλογής για ανακύκλωση της κοινότητας του/του δημοτικού διαμερίσματος ή στα εμπορικά καταστήματα ώστε να παραδοθούν για απόρριψη φιλική στο περιβάλλον. Να παραδίσετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση!

**Παρακαλούμε να φυλάξετε αυτές τις Οδηγίες διότι περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις.**

## Ⓞ Elektrický mlýnek 2 v 1 se světlem

**Technické údaje:** Světelný zdroj: Světelný zdroj s 1 diodou (0,02 W), nevýměnný.

**Vložení baterii:** Chcete-li vložit baterie, odstraňte pouzdro (obr. 1, č. 1). Pevně uchopte spodní část mlynku a druhou rukou otočte pouzdem směrem doprava až po doraz. Pouzdro pak půjde snadno sundat. Vložte baterie do přihrádky (obr. 1, č. 3) v souladu s údaji o polaritě.

**Naplnění kořením** Zásobník mlynku (obr. 1 č. 4) naplňte požadovaným kořením prostřednictvím otvoru. Mlýnek nepněte až po okraj. Převodovka potřebuje k mletí dostatek volného prostoru. Nasadte pouzdro a otočte jím doleva tak, aby se zajistilo. Mlýnek je teď připraven k použití. Mletí zahájíte stisknutím příslušného tlačítka (obr. 1 č. 2) S (sůl) nebo P (pepř). Osvětlení se přitom zapíná automaticky.

**Nastavení jemnosti mletí** Mlýnek otočte vzhůru nohama. Na spodku mlecího mechanismu se nacházejí dva šrouby (obr. 2). Otáčením po směru hodinových ručiček nastavujete jemnější mletí, otáčením proti směru hodinových ručiček hrubší.

**DŮLEŽITÉ!** Zrnka soli mohou v důsledku rozdílné tvrdosti a vlastností absorbovat vlhkost a zablokovat mlecí mechanismus. To samé platí i pro mimořádně velké a tvrdé kuličky pepře. V takovém případě otočte mlýnek vzhůru nohama, mačkejte tlačítka S/P a mlynkem přitom lehce třepejte. Tímto způsobem uvolníte ucpání mlecího mechanismu. Vhodné je mlynkem občas preventivně zatřepat při používání. K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky obsahující písek, ani drsné houbičky. Vnější stranu mlynku otvírejte vlhkou utěrkou. Nikdy ho neponořujte do vody.

**Výstražná upozornění:** Baterie, akumulátory a elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu! Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdávat veškeré baterie, akumulátory a elektrické přístroje (ať už obsahují škodlivé látky, či nikoli) na sběrném místě ve své obci / městské části nebo v obchodě, aby je bylo možné ekologicky zlikvidovat. Baterie a akumulátory odevzdávejte jen ve vybitém stavu!

**Tento návod k použití uschovejte, protože obsahuje důležité informace.**

## Ⓞ Elektrický mlynček 2 v 1 z lučko

**Tehnični podatki:** Svetilna telesa: 1 svetilno telo (0,02 W), ni zamenljivo.

**Vstavljane baterij:** Za vstavljanje baterij odstranite ohišje (slika 1 št. 1). Trdno držite spodnji del mlinčka, z drugo roko pa ohišje do konca odvijte v desno. Ohišje lahko nato zlahka snamete. Baterije vstavite v predalček skladno z oznakama polov (slika 1 št. 3).

**Napolnitev z začimbami** Želena začimbo skozi odprtino stresite v posodo (slika 1 št. 4). Mlinčka ne napolnite do roba. Gonilo potrebuje dovolj prostora za mletje. Sestavite ohišje in ga zavrtite v levo, da se zaskoči. Mlinček je zdaj pripravljen za uporabo. Za začetek mletja pritisnite gumb (slika 1 št. 2) S (sol) ali P (poper). Osvetlitev se pri tem samodejno vklopi. Nastavitev stopnje mletja: Mlinček obrnite na glavo. Na dnu mlinčka sta dva vijaka (slika 2). Če ga vrtite v smeri urnega kazalca, bodo začimbe zmlete bolj fino, če pa ga vrtite v nasprotni smeri, bodo zmlete bolj grobo.

**POMEMBNO!** Zrna soli lahko zaradi različne trdote in vpijanja vlage zamašijo mlinček. Enako velja za velika in trda zrna popra. Če se to zgodi, mlinček obrnite na glavo, pritisnite gumb S/P in mlinček rahlo stresite. Zamašena zrna tako padejo iz mlinčka. Zamašitev preprečite tako, da mlinček med uporabo občasno pretresete. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo pesek, ali gobice z grobo površino. Obrišite zunanjo stran mlinčka z vlažno krpo in ga nikoli ne potaplajte v vodo.

**Opozorila:** Baterij, akumulatorjev in električnih naprav ne smete odstraniti med gospodinske odpadke! Vsak potrošnik je zakonsko zavezan, da odda vse baterije, akumulatorje in električne naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, na zbirališču svoje občine/mestnega dela ali v trgovini, da se lahko odstranijo na okolju prijazen način. Baterije in akumulatorje zmeraj oddajte samo izpraznjene!

**Prosimo, shranite ta navodila za uporabo, ker vsebujejo pomembne informacije.**

## Ⓞ Elektrický mlynček 2 v 1 so svetlom

**Technické údaje:** 1 Svetelný zdroj (0,02 W), nie je vymeniteľná.

**Vloženie batérií:** Aby ste mohli vložiť batérie, odoberte kryt (obr. 1 č. 1). Podržte mlynček za spodnú časť a druhou rukou otáčajte kryt až na doraz doprava. Kryt sa dá potom ľahko odobrat. Vložte batérie v súlade s označením polaroty do priečinka na batérie (obr. 1 č. 3).

**Naplnenie korenia:** Čez otvor naplňte do nádobky želané korenie (obr. 1 č. 4). Nenapľňajte až po okraj. Mechanizmus potrebuje dostatok voľného priestoru na mletie. Nasadte kryt a otáčajte ním doľava, kým sa nezaaretuje. Mlynček je teraz plne funkčný. Ak chcete mlieť, stlačte tlačidlá (obr. 1 č. 2) S (sol) alebo P (korenie). Osvetlenie sa pritom zapína automaticky.

**Nastavenie hrúbky mletia:** Postavte mlynček hore nohami. V dne mlecího mechanismu sa nachádzajú dve skrutky (obr. 2). Otáčaním skrutiek v smere hodinových ručičiek nastavíte jemnejšie mletie, proti smeru hodinových ručičiek nastavíte hrubšie mletie.

**DŮLEŽITÉ!** Zrnká soli môžu v dôsledku roznej tvrdosti a svojej vlastnosti absorbovať vlhkost zablokovať mlecí mechanismus. To isté platí zvlášť pre veľké a tvrdé zrnká korenia. V tomto prípade otočte mlynček hore nohami, stlačte tlačidlá S/P a pritom mlynček mierne pretrepte. Uchpaté zrnká sa pritom uvoľnia z mlecího mechanismu. Preventívne pomáha, keď mlynček počas používania príležitostne pretrepete. Na čistenie nepoužívajte práškové abrazívne prostriedky a drsné špongie. Mlynček utrite zvonka vlhkou utierkou – nikdy ho neponořajte do vody.

- ⓐ Gebrauchsanweisung
- ⓑ Instructions for use
- ⓒ Mode d'emploi
- ⓓ Instrucciones para el uso
- ⓔ Istruzioni per l'uso
- ⓕ Gebruiksaanwijzing

- ⓖ Instruções de utilização
- ⓗ Brugsanvisning
- ⓘ Bruksanvisning
- ⓙ Instrukcja obsługi
- ⓚ Οδηγίες χρήσης
- ⓛ Návod k použití

- ⓜ Navodilo za uporabo
- ⓝ Návod na použitie
- ⓞ Használati utasítás
- ⓟ Способ применения
- ⓠ Kullanma kılavuzu

# Maximex®

**Výstražné upozornenia:** Batérie, akumulátory a elektrické prístroje nepatria do domáceho odpadu! Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný vstetky batérie, akumulátory a elektrické prístroje, bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky, odovzdať v miestnej zberní alebo špecializovanej predajni, aby mohli byť následne postúpené na ekologickú likvidáciu. Odovzdávajte iba vybité batérie a akumulátory!  
**Uchovajte tento návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie.**

ⓐ **Elektromos őrlő 2 az 1-ben, világítással**

**Műszaki adatok:** Izzó: 1 izzó (0,02 W), nem cserélhető.  
Elemek behelyezése: Az elemek behelyezéséhez távolítsa el a burkolatot (1. ábra 1. sz.) Tartsa erősen az őrlőt az alsó részénél fogva, a másik kezével pedig ütközésig fordítsa el jobbra a burkolatot. A burkolat ekkor könnyedén levehető. Tegye be az elemeket az elemtartó rekeszbe a polaritási jelöléseknek megfelelően (1. ábra 3. sz.)  
**Fűszerek betöltése:** A nyíláson keresztül tölts be a kívánt fűszert a tartályba (1. ábra 4. sz.). Ne töltsé színültig az őrlőt. Az őrlőműnek elegendő mozgásterre van szükségére az őrléshez. Helyezze rá a burkolatot és fordítsa el balra, amíg bepattan. Az őrlő ekkor működésre kész. Az őrléshez nyomja meg az S (1. ábra 2. sz.) (só) vagy P (bors) gombot. A világítás eközben automatikusan bekapcsol.  
Őrlési finomság beállítása: Állítsa fejre az őrlőt. Az őrlőmű alján két csavar található (2. ábra). Ha az óramutató járásával megegyező irányban forgatja ezeket, az őrlés finomabb, ha azzal ellentétesen, akkor durvább lesz.

**FONTOS!** A szőszemcsék különböző keménységűk és nedvességfelvétel tulajdonságuk miatt blokkolhatják az őrlőművet. Ugyanez vonatkozik a különösen nagy és kemény borsszemekre is. Ebben az esetben fordítsa a fejére, nyomja meg az S/P gombokat és közben rázza meg kissé az őrlőt. Az eltömődést okozó őrlésműszemcsék ekkor kivrázódnak az őrlőműből. Ez megelőzhető, ha az őrlőt használat közben időnként megrázza. Tisztításhoz ne használjon szemcsés súrolószerkeket vagy karcoló szivacsokat. Az őrlőt kívül vedves kendővel törölje meg – soha ne merítse vízbe.

**Figyelmeztetések:**

Az elemeket, akkumulátorokat és elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni! A törvény minden fogyasztót arra kötelez, hogy minden elemet, akkumulátort és elektromos készüléket, függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagokat vagy sem, adjon le a településén/városrészen létesített gyűjtőhelyen vagy a kereskedelemben, hogy környezetkímélő hulladék-ártalmatlanításra lehessen azokat továbbítani. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le!  
**Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást, mert fontos információkat tartalmaz.**

ⓐ **Электрическая мельница 2 в 1 с подсветкой**  
**Технические характеристики:** Освещение: 1 лампа (0,02 Вт), не сменная.

**Установка батарей:** Чтобы установить батареи, снимите корпус устройства (рис. 1 № 1). Возьмитесь за нижнюю часть мельницы, а другой рукой поверните корпус до упора вправо. После этого корпус снимется без усилий. Вставьте батареи в отделение для батарей, соблюдая полярность (рис. 1 № 3).

**Наполнение специями:** Поместите специю, которую вы хотите перемолоть, через отверстие в чашу (рис. 1 № 4). Не наполняйте мельницу до краев. В устройстве должно оставаться достаточно места для перемолки. Насадите корпус и поверните его влево до щелчка. Мельница готова к эксплуатации.

Для перемолки нажмите на кнопку (рис. 1 № 2) S (соль) или P (перец). Подсветка включится автоматически.

**Настройка мощности помола:** Переверните мельницу вверх дном. Под механизмом мельницы расположены два винта (рис. 2). При вращении их по часовой стрелке помол будет более мелким, против часовой стрелки – более грубым.

**ВАЖНО!** Вследствие различной твердости и свойства впитывать влагу крупы соли могут заблокировать механизм мельницы. То же самое касается крупных и твердых частиц перца. В этом случае следует перевернуть мельницу, нажать на кнопки S и P и при этом слегка потрясти мельницу. Застрявшие частицы выпадут из механизма. Для предотвращения застревания можно также потрясти мельницу во время помола. Для очистки не используйте чистящие вещества с содержанием песка и царапающие губки. Протирайте мельницу снаружи влажной тряпкой – никогда не опускайте мельницу в воду.

**Предупреждения:** Батареи, аккумуляторы и электроприборы нельзя утилизировать с бытовым мусором! Закон обязывает каждого потребителя сдавать все батареи, аккумуляторы и электроприборы вне зависимости от наличия в них вредных веществ или их отсутствия в предусмотренные городом или регионом точки сбора или в магазины, в которых они были приобретены, с целью их экологичной утилизации. Пожалуйста, сдавайте батареи только в разряженном состоянии!

**Сохраняйте данную инструкцию по применению, поскольку она содержит важную информацию.**

ⓐ **Ишıklı 2s 1 arada elektrikli değirmen**

**Teknik bilgiler:** Lamba: 1 lamba (0,02W), değiştirilemez.

**Pillerin yerleştirilmesi:** Pilleri yerleştirmek için muhafaza kapağını (Şekil 1 No. 1) çıkarın. Değirmeni alt kısmından sıkıca tutun ve diğer elinizle muhafazayı son noktaya çarpıncaya kadar sağa doğru çevirin. Bu işlemi tamamlayınca muhafaza parçasını zahmetsizce çıkarabileceksiniz. Pilleri polarizasyon bilgilerine uygun bir şekilde pil bölmesine (Şekil 1 No. 3) yerleştirin.

**Baharatların doldurulması:** Arzu ettiğiniz baharatı delikten haznenin içerisine doldurun (Şekil 1 No. 4). Lütfen değirmeni ağzına kadar doldurmayın. Öğütme sistemi ürünü öğütmek için yeterli hareket alanına ihtiyaç duymaktadır. Muhafazayı yerine takın ve yerine oturuncaya kadar sola doğru çevirin. Değirmeniniz artık çalışmaya hazır durumdadır. Öğütme yapmak için (Şekil 1 No. 2) S (Tuz) veya P (Karabiber) düğmelerine basın. Aydınlatma bu süreçte otomatik olarak devreye girecektir.

**Öğütme inceliğinin ayarlanması:** Değirmeni baş aşağı çevirin. Öğütücünün tabanında iki adet vida bulunmaktadır (Şek.2). Bunları saat yönüne doğru çevirdiğinizde öğütme ayarı daha ince duruma getirilir, saat yönünün tersine doğru çevirdiğinizde ise daha kaba bir ayar seçmiş olursunuz.

**ÖNEMLİ!** Tuz taneçikleri birbirlerinden farklı sertlikleri ve özellikleri nedeniyle nem emerek öğütme sistemini bloke edebilir. Aynı durum özellikle büyük ve sert karabiber taneçikleri için de geçerlidir. Böyle bir durumda değirmeni baş aşağı çevirin, S/P düğmelerine basın ve aynı anda değirmeni hafifçe sallayın. Tıkama yapan öğütülmüş taneçikler bu durumda öğütücünden çözülecektir. Önleyici tedbir olarak değirmeni kullanırken ara sıra sallamanız da faydalı olacaktır. Temizlemek için kumlu aşındırıcılar ve çizici süngerler kullanmayın. Değirmenin dış tarafını nemli bir bezle silin – hiçbir zaman suya batırmayın.

**Uyarılar:**

Pillerin, akülerin ve elektrikli/elektronik cihazların ev çöprüne atılması yasaktır! Her tüketici, zararlı maddeler içerirler veya içermesinler, tüm pilleri, aküleri ve elektrikli/elektronik cihazları, çevreye zarar verilmenden bertaraf edilebilmelerini sağlayabilmek için, ilgili belediyenin veya mahallenin sorumluluk alanındaki bir toplama merkezine ya da bu işin ticaretini yapan noktalara teslim etmekle yasal olarak yükümlüdür. Pilleri ve aküleri lütfen yalnızca boşalmış bir durumda teslim edin!

**Lütfen bu kullanma kılavuzunu saklayınız çünkü faydalı ve önemli bilgiler içermektedir.**

Abb.1



Abb.2



6 x

+ 1,5 V AAA -

- ⓐ Auf richtige Polung (+/-) achten
- ⓑ Make sure the poles (+/-) are lined up correctly.
- ⓒ Bien respecter la polarité de la pile (+/-).
- ⓓ Prestar atención a la posición correcta de polos (+/-).
- ⓔ Fare attenzione alla corretta posizione dei poli (+/-).
- ⓕ Zorg ervoor dat de polen (+/-) juist geplaatst zijn.
- ⓖ Garantir as polaridades (+/-) correctas.
- ⓗ Vend batteriet rigtigt for korrekt polaritet (+/-).
- ⓘ Se till att polerna (+/-) är rättvända.
- ⓙ Zwraćac uwagę na prawidłowe umiejscowienie biegunów (+/-)
- ⓚ Προσεξτε τη σωστή θέση των πόλων (+/-).
- ⓛ Dávajte pozor na správnou polaritu (+/-).
- ⓜ Bodite pozorni na pravilni pol (+/-).
- ⓝ Dbajte na správnú polaritu (+/-).
- ⓞ Ügyeljen a helyes polarításra (+/-).
- ⓟ Соблюдать правильную полярность (+/-).
- ⓠ Doğru kutuplamaya (+/-) dikkat ediniz.

